

### Rendez-vous avec

Edith Azam (France)  
David Castillo (Espagne/Catalogne)  
Julia Copus (Royaume-Uni)  
António Carlos Cortez (Portugal)  
Milo De Angelis (Italie)  
Aleš Debeljak (Slovénie)  
Charles Ducal (Belgique)  
Haydar Ergülen (Turquie)  
Gaia Grandin (Suisse)  
Judith Herzberg (Pays-Bas)  
János Lackfi (Hongrie)  
Tom Nisse (Luxembourg)  
Sophie Reyer (Autriche)  
Arvis Viguls (Lettonie)  
Ilona Witkowska (Pologne)

## 8<sup>e</sup> Printemps des Poètes l'insurrection poétique

organisé par  
le Printemps des Poètes - Luxembourg  
avec le soutien du Ministère de la Culture  
en partenariat avec  
Neimënster, la Kulturfabrik, la Galerie Simoncini  
le Centre National de Littérature  
l'Ambassade d'Autriche  
l'Ambassade de Belgique  
l'Ambassade de Hongrie  
l'Ambassade d'Italie  
l'Ambassade de Lettonie  
l'Ambassade des Pays-Bas  
l'Ambassade de Pologne  
l'Ambassade du Royaume-Uni  
l'Ambassade de Suisse  
l'Ambassade de Turquie  
le Centre Català de Luxembourg  
l'Institut Français du Luxembourg  
l'Instituto Camões

sous le haut patronage des Ministres de la Culture et de l'Éducation nationale

entrée libre

[www.prinpolux.lu](http://www.prinpolux.lu)



PRINTEMPS DES POÈTES - LUXEMBOURG



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



neimënster



KULTURFABRIK



galerie simoncini



Centre national de  
littérature  
MERSCH  
Luxemburger Literaturwettbewerb



VILLE DE  
LUXEMBOURG



ESCH



ÖSTERREICHISCHE  
BOTSCHAFT  
LUXEMBOURG



MINISTRY OF  
FOREIGN AFFAIRS AND TRADE  
OF HUNGARY



Ambassade d'Italie  
Luxembourg



EMBASSY OF THE REPUBLIC OF LATVIA



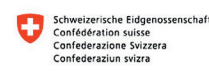
Royaume des Pays-Bas



Ambassade  
de la République de Pologne  
à Luxembourg



British Embassy  
Luxembourg



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



REPUBLIQUE DE TURQUIE  
AMBASSADE  
LUXEMBOURG



Centre Català de Luxembourg  
LETZEBUERGER KATALANENINSTITUT



Institut Balassi Instituut  
Service culturel de l'Ambassade de Hongrie  
Kulturk Önter van de Ambassade van Hongarije



INSTITUT  
FRANÇAIS  
LUXEMBOURG



CAMÕES  
INSTITUTO  
DA COOPERAÇÃO  
E DA LÍNGUA  
PORTUGAL  
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS



LGL



LYCÉE ALINE MAYRISCH  
LUXEMBOURG



SCHOLLA EUROPA



LYCÉE TECHNIQUE  
D'ESCH-SUR-ALZETTE



LYCÉE TECHNIQUE  
D'ESCH-SUR-ALZETTE



LYCÉE TECHNIQUE  
D'ESCH-SUR-ALZETTE



LYCÉE TECHNIQUE  
D'ESCH-SUR-ALZETTE



Tageblatt  
ZEITUNG FÜR LETZEBURG



Le Quotidien



LE JEUDI



Journal  
LETZEBUERGER  
Papier, Finanzen & Gesellschaft



Luxemburger Wort  
Der Tagblatt und Wort



radio  
1007



La Renaissance Française  
fondée en  
1915



VICTOR HUGO  
a.s.b.l. reconnue d'utilité publique



bexeb



diderich.lu

IMPRIMERIE CENTRALE



RECYCLÉ  
Papier fait à partir  
de matériaux recyclés  
FSC® C103749

En utilisant du papier recyclé, le PPL s'engage pour l'environnement



### Vendredi 24 avril

Rencontre des poètes avec les élèves :  
Lycée de Garçons de Luxembourg, Lycée Aline Mayrisch,  
Ecole Européenne, Atert-Lycée Redange, Lycée Hubert Clément d'Esch-sur-Alzette,  
Lycée Technique d'Esch-sur-Alzette (projet Cap Futur)

### Vendredi 24 avril

Kulturfabrik - 116, rue de Luxembourg - Esch-sur-Alzette

## Ouverture officielle

Coup d'envoi du 8<sup>e</sup> Printemps sur le thème de l'insurrection poétique.  
Si le poème est affaire de langue, il est aussi affaire d'engagement,  
de regard sur le monde et d'interrogation du monde.

**19h** Accueil et buffet

**20h** RISE UPI Femmes de la Beat Generation  
Création poétique/musicale de Mirabelle Wassef (jeu/dramaturgie)  
& Séverine Morfin (alto/composition)

**20h30** Lectures

Edith Azam, David Castillo, Milo De Angelis, Aleš Debeljak,  
Haydar Ergülen, Judith Herzberg, Sophie Reyer, Ilona Witkowska

Musique : Véronique Mouglin (piano, claviers, voix)  
& Odile Barlier (voix, percussions, flûtes à eau)

Lecture des lauréats du 4<sup>e</sup> Concours Jeune Printemps

Stand de livres - Librairie Diderich

### Samedi 25 avril

Neimënster - 28, rue Münster - Luxembourg

## Grande nuit de la poésie

Un marathon poétique où les voix les plus diverses se croisent, se répondent, se mêlent,  
se démêlent, et où la traduction donne de nouveaux souffles aux expressions plurielles.  
Paroles vives, intenses et incandescentes car « un poème est toujours un coup frappé  
à la porte de l'inconnu » (Lawrence Ferlinghetti).

**19h30** Accueil (salle Nic Klecker, 2<sup>e</sup> étage)

Stand de livres - Librairie Diderich

**20h** Lectures

Edith Azam, David Castillo, Julia Copus, António Carlos Cortez, Milo De Angelis,  
Aleš Debeljak, Charles Ducal, Haydar Ergülen, Gaia Grandin, Judith Herzberg,  
János Lackfi, Tom Nisse, Sophie Reyer, Arvis Viguls, Ilona Witkowska

Musique : Misch Feinen (batterie)

Lecture des lauréats du 4<sup>e</sup> Concours Jeune Printemps

**22h** Pause / Buffet (cloître)

## Jam session poétique

Des notes bleues pour accompagner cris, chants, hymnes, murmures, « paroles levées »  
que les poètes en cette heure avancée de la nuit nous invitent une fois encore à écouter.

**22h30** Interventions des poètes invités (brasserie Le Neumünster)

Musique : Steven Delannoye (saxophone) & Stefano Agostini (contrebasse)



Création graphique : Florencia Jacob

### Dimanche 26 avril

Galerie Simoncini - 6, rue Notre-Dame - Luxembourg

## Matinée poétique

Poésie, musique et peinture tisseront de belles correspondances dans le cadre intimiste  
et pacifié de la galerie où l'artiste Stéphane Erouane Dumas présente ses œuvres.

**11h-13h** Lectures

Julia Copus, António Carlos Cortez, Charles Ducal, Gaia Grandin,  
János Lackfi, Tom Nisse, Arvis Viguls

Musique : Stefano Agostini (contrebasse)

